

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ГОУ ВПО РОССИЙСКО-АРМЯНСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ)
УНИВЕРСИТЕТ

Составлена в соответствии с федеральными государственными требованиями к структуре основной профессиональной образовательной программы послевузовского профессионального образования (аспирантура)

УТВЕРЖДАЮ:



Проректор по науке

П.С. Аветисян

«19» июля 2023 г.

Институт гуманитарных наук

Кафедра русского языка и профессиональной коммуникации

Учебная программа подготовки аспиранта
ДИСЦИПЛИНА: 2.1.9.2

Информационные технологии в лингвистике и преподавании

наименование дисциплины по учебному плану подготовки аспиранта

Ѓ.02.04.

Шифр

Славянские языки (русский язык)

наименование научной специальности

Программа одобрена на заседании кафедры

протокол № 9 от 22 июня 2023 г.

Утверждена Ученым Советом ИГН

протокол № 7 от 17 июля 2023 г.

Заведующий кафедрой

К.С. Азоян канд.филол.наук, доц., и.о. проф.

Подпись

И.О.Ф, ученая степень, звание

Разработчик программы

Л.В. Петросян канд.филол.наук, доц.

Подпись

И.О.Ф, ученая степень, звание

Ереван 2023

Оглавление

1. Общие положения.....	3
2. Цели изучения дисциплины.....	3
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины.....	4
4. Объем дисциплины и количество учебных часов.....	6
5. Содержание дисциплины.....	6
5.1 Содержание лекционных занятий.....	6
5.2 Самостоятельная работа аспиранта.....	7
6. Образовательные технологии.....	7
7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины.....	7
7.1 Основная литература.....	8
7.2 Дополнительная литература.....	8
8. Материально-техническое обеспечение.....	9

1. Общие положения

Настоящая Рабочая программа обязательной дисциплины «Информационные технологии в лингвистике и преподавании» - модуль основной образовательной программы послевузовского профессионального образования (ООП ППО) разработана на основании законодательства Российской Федерации в системе послевузовского профессионального образования, в том числе: Федерального закона РФ от 22.08.1996 № 125-ФЗ «О высшем и послевузовском профессиональном образовании», Положения о подготовке научно-педагогических и научных кадров в системе послевузовского профессионального образования в Российской Федерации, утвержденного приказом Министерства общего и профессионального образования РФ от 27.03.1998 № 814 (в действующей редакции); составлена в соответствии с федеральными государственными требованиями к разработке, на основании Приказа Минобрнауки России №1365 от 16.03.2011г. «Об утверждении федеральных государственных требований к структуре основной профессиональной образовательной программы послевузовского профессионального образования (аспирантура)» и инструктивного письма Минобрнауки России от 22.06.2011 г. № ИБ-733/12.

2. Цели изучения дисциплины

Аннотация

Предлагаемый курс отражает современный подход к лингвистическим исследованиям и преподаванию языков, ориентированный на применение информационных технологий в современных лингвистических исследованиях и преподавании.

Курс адресован аспирантам и соискателям, обучающимся по направлениям: «Филология», «Лингвистика», «Переводческое дело», «Педагогика».

Предварительным условием для прохождения и освоения дисциплины является наличие у обучающихся основ компьютерной грамотности, а также знание специфики своей будущей специальности.

Цель и задачи дисциплины

Цель изучения дисциплины “Информационные технологии в лингвистике и преподавании” – ознакомление аспирантов/соискателей с общими и частными вопросами информационных технологий, без которых невозможно решение лингвистических задач на современном этапе.

Задачи дисциплины заключаются в:

- обучении русистов актуальным информационным технологиям, необходимым в современную цифровую эпоху для решения тех задач, которые встают перед преподавателем или исследователем языка;
- понимании и умении выбора аспирантами необходимых инструментов для решения практических задач;
- формировании навыков применения конкретных инструментов как в рамках самостоятельных лингвистических исследований, так и в преподавании.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

Данная дисциплина направлена на развитие следующих компетенций:

1) универсальные компетенции (УК):

- способность к критическому анализу и оценке современных научных достижений, генерированию новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях (УК-1);

2) общепрофессиональные компетенции (ОПК):

- способностью самостоятельно осуществлять научно-

исследовательскую деятельность в области языкознания, русистики с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий (ОПК-1);

- готовностью к преподавательской деятельности по основным образовательным программам высшего образования (ОПК-2);

3) профессиональные компетенции (ПК):

- способность к подготовке и проведению различных форм организации учебной деятельности с использованием современных методов обучения в системе высшего и дополнительного образования (ПК-6);
- способность к разработке новых методов исследования и их применению в самостоятельной научно-исследовательской деятельности в области филологии (ПК-4);
- способность поиска и принятия оптимальных решений профессиональных задач с учетом их валидности, стоимости, информационной, социальной и экономической безопасности (ПК-7).

По истечении времени обучения, отведенного на данный курс, аспиранты должны обладать следующим уровнем знаний, умений и навыков:

Знать: базовый блок фундаментальных теоретических проблем изучаемой области исследования, основные методы их анализа;

Уметь: применять полученные знания и навыки при анализе языка, в преподавании или переводе с помощью ИТ, целенаправленно и адекватно использовать в собственной исследовательской практике ИТ, изученные в ходе обучения;

Владеть: информацией о современных ИТ, об их использовании; владеть терминологическим аппаратом, необходимым для анализа языковых явлений, преподавания и в целях перевода.

4. Объем дисциплины и количество учебных часов

Вид учебной работы	Кол-во зачетных единиц*/уч.часов
Аудиторные занятия	26
Лекции (минимальный объем теоретических знаний)	8
Семинары	18
Практические занятия	
Другие виды учебной работы (авторский курс, учитывающий результаты исследований научных школ Университета, в т.ч. региональных)	
Внеаудиторные занятия:	10
Самостоятельная работа аспиранта	10
ИТОГО	1/36
Вид итогового контроля	Зачет

* Одна зачётная единица соответствует 36 академическим часам продолжительностью 45 минут.

5. Содержание дисциплины

5.1 Содержание лекционных и семинарских занятий

№ п/п	Содержание	Кол-во уч.часов
1	Понятие информационных технологий. Использование ИТ в лингвистических, переводческих целях и в целях преподавания языка	2
2	Основные поисковые системы. Глобальные и российские поисковые системы.	2
3	Язык запроса поисковых систем.	2
4	Работа с корректорами текстов, сравнение оригинала и исправленного текста, сохранение результатов.	4
5	Системы автоматизированного перевода. Вспомогательные программы.	6
6	Лингвистический корпус как совокупность текстов; корпуса различных языков.	2

7	Проблема представления лингвистических данных, проблема разметки. Национальный корпус русского языка	4
8	Работа с НКРЯ в специальных целях.	4
9	Решение задач с использованием НКРЯ.	4
10	Работа переводчика с использованием НКРЯ.	4
Всего:		34

5.2 Самостоятельная работа аспиранта

№ п/п	Виды самостоятельной работы	Кол-во уч. часов
1	Самостоятельная работа по языку поисковых систем	5
2	Самостоятельная работа с корректорами текста	5
3	Составление каталога необходимых электронных ресурсов и инструментов	20
4	Работа с программами автоматического перевода текста	20
5	Проект по НКРЯ	24
Всего:		74

6. Образовательные технологии

В процессе обучения применяются следующие образовательные технологии:

1. Сопровождение лекций наглядными примерами использования информационных технологий.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Учебные, учебно-методические и иные информационные ресурсы обеспечивают учебный процесс и гарантируют возможность качественного освоения аспирантом образовательной программы. Преподаватель снабжает аспиранта всеми необходимыми материалами в информационно-образовательной среде.

7.1 Основная литература

№ п/п	Наименование учебной литературы	Автор, место издания, издательство год	Количество экземпляров в библиотеке РАУ	Число обучающихся, воспитанников, одновременно изучающих дисциплину
1				5

Основная литература:

1. Азимов Э. Г. Информационно-коммуникационные технологии в преподавании русского языка как иностранного. Методическое пособие для преподавателей русского языка как иностранного. М.: Издательство «Русский язык. Курсы», 2012. – 352 с.
2. Захарова И.Г. Информационные технологии в образовании: Учеб. пособие для студ. высш. пед. учеб, заведений . — М.: Издательский центр «Академия», 2003. – 192 с.
3. Diana G. Oblinger “Game Changers: Education and Information Technologies” Publisher: EDUCAUSE 2012 <https://www.educause.edu/research-and-publications/books/game-changers-education-and-information-technologies>

7.2 Дополнительная литература

Дополнительная литература:

1. Лингвистические исследования на базе корпусов. — Текст : электронный // Myfilology.ru – информационный филологический ресурс : [сайт]. – URL: <https://myfilology.ru//177/lingvisticheskie-issledovaniya-na-baze-korpusov/>
2. [Бонч-Осмоловская А. А. Кормить свинью online бесплатно: язык запросов как семантический объект](#), in: *Современный русский язык в Интернете*. Москва : Языки славянских культур, 2014. С. 297-310.
3. [Левинзон А. И., Джакупова С. С., Плисецкая А. Д. Опыт разработки электронной системы обучения студентов академическому письму](#) //

Научно-техническая информация. Серия 2: Информационные процессы и системы. 2014. № 6. С. 23-32.

4. Kutuzov A. B., Kuzmenko E. [Russian Error-Annotated Learner English Corpus: a Tool for Computer-Assisted Language Learning](#), in: *Proceedings of the third workshop on NLP for computer-assisted language learning at SLTC 2014, Uppsala University*. Linköping : Linköping University Electronic Press, 2014. С. 87-97.
5. Kutuzov A. B., Kunilovskaya M. [Russian Learner Translator Corpus](#), in: *Text, Speech and Dialogue 17th International Conference, TSD 2014, Brno, Czech Republic, September 8-12, 2014. Proceedings.*: Springer, 2014. С. 315-323.
6. Martin Weller. *The Digital Scholar “How Technology Is Transforming Scholarly Practice”*. Bloomsbury Academic 2011
7. <https://www.bloomsburycollections.com/book/the-digital-scholar-how-technology-is-transforming-scholarly-practice/>

8. Материально-техническое обеспечение

Кафедра располагает материально-технической базой, соответствующей действующим санитарно-техническим нормам и обеспечивающей проведение всех видов теоретической и практической подготовки, предусмотренных учебным планом аспиранта, а также эффективное выполнение диссертационной работы.

№ п/п	Название дисциплины	Наименование оборудованных учебных кабинетов, объектов для проведения практических занятий с перечнем основного оборудования	Фактический адрес учебных кабинетов и объектов
1	2	3	4
	Информационные технологии в лингвистике и преподавании	Кафедра русского языка и профессиональной коммуникации, компьютер, электронные учебники	241